

DOI: 10.12731/2218-7405-2018-1-175-185

УДК 378.14

ОПЫТ РАЗВИТИЯ МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА ПРИ ОБУЧЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ НА ЛАТИНСКОМ И ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКАХ

Назина О.В., Хабарова Т.С.

Цель. Статья посвящена актуальной теме развития познавательных компетенций и мыслительных способностей студентов медицинского вуза. Предметом анализа выступает развитие мышления первокурсников Оренбургского государственного медицинского университета в ходе обучения латинскому и иностранному языкам. Авторы ставят целью раскрыть продуктивные приемы развития мышления в процессе освоения студентами-медиками специальной терминологии.

Метод или методология проведения работы. Основу исследования образуют общенаучные методы наблюдения, классификации, обобщения и сравнения, а также методы анкетирования и тестирования, описательно-аналитический метод.

Результаты. Наиболее популярными приемами развития мышления, применяемыми в рамках преподавания дисциплин «Латинский язык» и «Иностранный язык», выступают «Мозаика проблем», «Фишбон», «Инсерт». Результаты мониторинга подтверждают продуктивность применения системы рассмотренных приемов, способствующих выработке у студентов медицинского вуза профессионально значимых качеств. Билингвальная направленность обучения в медицинском вузе способствует совершенствованию у студентов ряда мыслительных процессов. Эффективная структурная организация практических занятий по латинскому и иностранному языкам, способствующая актуализации мыслительных процессов, включает этапы вызова, осмысления и рефлексии.

Область применения результатов. Результаты исследования могут быть применены при обучении студентов-медиков латинскому языку, профессионально-ориентированной межкультурной коммуникации, в спецкурсах лингвистики, психологии, методики преподавания иностранного языка.

Ключевые слова: мышление; прием; специальная терминология; студент-медик; профессиональная компетенция; вызов; осмысление; рефлексия; билингвизм; латинский язык; иностранный язык.

DEVELOPING OF THINKING PROCESS OF MEDICAL STUDENTS IN THE TEACHING SPECIAL TERMINOLOGY IN LATIN AND FOREIGN LANGUAGES

Nazina O.V., Khabarova T.C.

Purpose. The article is devoted to the topical theme of developing of cognitive competence and thinking abilities of medical students. The subject of analysis is the developing of thinking process of the first-year students of the Orenburg State Medical University in the teaching of Latin and foreign languages. The authors aim to reveal productive methods of thinking development in the process of mastering special terminology by medical students.

Methodology. The basis of the research is the general scientific methods of observing, classifying, summarizing and comparing, as well as the methods of questioning and testing, and the descriptive-analytical method.

Results. The most popular methods of thinking development, which are applied in the teaching of the disciplines “Latin” and “Foreign Language”, are “The Mosaic of Problems”, “Fishbone”, “Insert”. The monitoring results confirm the effectiveness of the application of the considered methods system, which contribute, to the development of professionally significant qualities in students of a medical higher school. The bilingual orientation of teaching in a medical higher school contributes to the improvement of a number of the students thinking

abilities. Effective structural organization of practical classes in Latin and foreign languages, which contributes to the actualization of thought processes, includes stages of challenge, comprehension and reflection.

Practical implications. *The results of the study can be applied in the sphere of teaching medical students the Latin language, professionally oriented intercultural communication, as well as in special courses of linguistics, psychology, methodology of teaching foreign languages.*

Keywords: *thinking; method; special terminology; medical student; professional competence; challenge; comprehension; reflection; bilingualism; Latin; foreign language.*

Основой образования студентов-медиков является успешное овладение профессиональными компетенциями и выработка способности к решению разнообразных клинических задач, что невозможно без формирования творческого мышления и нестандартного подхода к усвоению информации. Клиническая практика непосредственно связана с творческим процессом. Как подчеркнула в своем обращении к первокурсникам Оренбургского государственного медицинского университета министр здравоохранения Оренбургской области Г.П. Зольникова, современный врач должен обладать не только глубокими знаниями и профессионализмом в своей сфере деятельности, но и гибким, пластичным умом, проявляющимся в быстроте реакции на изменения объективной ситуации, нахождении новых путей решения поставленных задач, умении критически мыслить, выделять главное и отсеивать второстепенное. В этой связи актуальным представляется развитие у студентов медицинского вуза критического, логического, творческого мышления в ходе получения высшего образования, в том числе – в процессе освоения дисциплин «Латинский язык» и «Иностранный язык», являющихся неисчерпаемым источником развития как общекультурного, так и профессионального кругозора студента-медика [3, с. 72].

Инновации в медицинской практике и увеличение объема учебной информации обуславливает ряд изменений в организации образовательного процесса, предполагающих внедрение в медицинское

образование эффективных технологий обучения. Принципиальное отличие современного медицинского образования заключается в первостепенной ориентации на формирование компетентности будущих специалистов в области интерпретации, анализа и поиска информации, целенаправленном руководстве становлением личности с позиции деятельностного подхода, формировании способностей к непрерывному самообучению и осуществлению рефлексивно-оценочного анализа собственной деятельности.

Мышление как психологический процесс непосредственно связано с такими понятиями, как интеллект, логика, продуктивность, творчество, целенаправленность, рефлексивно-оценочная деятельность. Развитие мышления студентов при освоении медицинской терминологии на латинском и иностранном языках осуществляется, прежде всего, в ходе их активного вовлечения в решение проблемно-ситуационных и информационно-поисковых задач, а также формирования навыков учебно-исследовательской деятельности.

Актуализация процесса развития мышления в ходе обучения латинскому и иностранному языкам происходит посредством структурной организации практических занятий, предполагающей поэтапное прохождение трех основных фаз овладения учебным материалом:

- этап вызова, включающий мотивирование студентов к изучению материала, активизацию их познавательного интереса, актуализацию уже имеющихся знаний по данной теме, определение направления в изучении материала, настраивание на последующие фазы учебного занятия;
- этап осмысления, на котором осуществляется подача новой информации, происходит ее осознанное восприятие, соотношение с уже имеющимися знаниями;
- этап рефлексии, предполагающий творческое развитие, осознание уже обретенной информации, самостоятельную систематизацию материала, определение направлений дальнейшего изучения темы. На данном этапе широко используются графические инструменты, позволяющие соотносить понятия и явления, выстраивать причинно-следственные связи [6, с. 47].

Анализ исследований последних лет, посвященных проблеме развития у студентов интеллектуального потенциала [2, 4, 5, 7], а также собственный опыт практического применения в образовательном процессе медицинского вуза технологии развития критического мышления позволяет сделать вывод о том, что использование всего многообразия приемов нацелено, главным образом, на формирование высококвалифицированного, критически мыслящего специалиста в области медицины, обладающего рядом значимых качеств, необходимых для выполнения профессиональных действий: умением планировать собственную деятельность, гибкостью ума, способностью осознанно выносить самостоятельные суждения, готовностью к критическому анализу собственной деятельности и поиску компромиссных решений.

В ходе обучения студентов Оренбургского государственного медицинского университета профессионально-ориентированной терминологии в рамках освоения дисциплин «Латинский язык» и «Иностранный язык» происходит апелляция к такому понятию, как билингвизм, который ориентирует студентов на интеграцию знаний по обеим дисциплинам [1, с. 12]. Билингвальная направленность обучения ведет к формированию у студентов умения регулярно выполнять ряд мыслительных операций, предполагающих выявление в иностранном тексте лексики латино-греческой этимологии, распознавание значения префиксов и аффиксов латинского происхождения, нахождение эквивалентов латинских фразеологических оборотов и изречений на иностранном языке. Умение проследить изменения языка в результате его эволюции указывает на наличие особого образа мышления, важного для осуществления врачебной деятельности.

Анализ научно-методического сопровождения дисциплин «Латинский язык» и «Иностранный язык» позволяет сделать вывод о том, что наиболее популярными приемами технологии развития критического мышления студентов Оренбургского государственного медицинского университета, применяемых в ходе практических занятий и при самостоятельной подготовке, являются: мозаика про-

блем, верные и неверные утверждения, кластеры, кейс-стади, перекрестная дискуссия, 6 шляп мышления, фишбон, зигзаг, инсерт, дерево предсказаний, ТАСК-анализ.

Рассмотрим некоторые приемы более подробно.

1. Прием «Мозаика проблем», как правило, применяется на стадиях осмысления и рефлексии. Данный прием развивает умение обобщать обширный материал, соотносить уже имеющуюся информацию по теме занятия с новой. Так, к примеру, при изучении структуры анатомических терминов и способов их перевода на русский язык студенты выделяют несколько ключевых аспектов темы, фиксируют их на ватмане, разделенном на несколько фрагментов, разрезают и распределяют фрагменты по нескольким группам. Каждая группа участников вносит ответы на вопросы по отдельному фрагменту, вследствие чего обсуждаются все варианты и формулируются точные ответы.

2. Прием «Фишбон» чаще всего используется на стадии вызова. Апелляция к данной стратегии происходит при изучении сложного материала, что позволяет выделить в проблемной теме определенный ряд причин и аргументов. Применение данного приема способствует развитию умения осуществлять такие мыслительные операции, как выявление причинно-следственных связей, обоснование собственных предположений со ссылкой на фактическую информацию.

3. Прием «Инсерт» применяется на стадиях вызова, осмысления, рефлексии как при работе с текстом, так и при освоении нового лексико-грамматического материала. Посредством использования данного приема происходит актуализация самостоятельной активности студентов, стимулирование к поиску новой информации, систематизация уже имеющихся знаний. Перед применением данного приема следует вспомнить и отобразить уже имеющиеся знания по данной теме на доске в форме «кластера», что создаст своего рода платформу для изучения нового материала. На стадиях осмысления материала и рефлексии в целях разрешения противоречий и расширения знаний по исследуемому вопросу предлагается изучить содержание материала и проанализировать его с использованием приема

«Инсерт», делая соответствующие пометки на полях, а затем представляя информацию в табличной форме по сценарию: Что Вам уже известно? («v») – Что для Вас является совершенно новым? («+») – Что противоречит Вашим имеющимся знаниям? («-») – Что для Вас остается непонятным, по каким вопросам Вы хотели бы получить более подробную информацию? («?»).

Контроль эффективности применения приемов развития мышления осуществлялся с помощью проведения диагностики уровня развития познавательных процессов студентов первого курса Оренбургского государственного медицинского университета. Результаты мониторинговых исследований представлены в таблице (см. Таблицу 1).

Таблица №1.

Показатели уровня сформированности познавательных компетенций студентов до и после применения приемов развития мышления

Показатель	% студентов, успешно выполняющих учебные задачи	
	Этап констатации	Этап формирования
Выявление причинно-следственных связей	48%	74%
Решение учебных задач поискового типа	63%	82%
Обобщение материала, формулирование выводов	48%	80%
Выполнение упражнений на соотнесение понятий	36%	72%
Формулирование определений терминов	32%	67%
Выявление основной идеи текста	43%	69%
Написание эссе	13%	36%
Составление тезисов доклада к учебной конференции	47%	75%

Согласно результатам мониторинговых исследований, в начале изучения специальной терминологии на латинском и иностранном языках лишь 48% студентов первого курса Оренбургского государственного медицинского университета успешно справлялись с выявлением причинно-следственных связей. После регулярного применения в учебном процессе заданий на развитие логического

мышления уровень сформированности данной познавательной компетенции возрос до 74%. Способность студентов к поиску информации в среднем увеличилась на 19%. Научились обобщать материал и формулировать выводы на этапе формирования 80% студентов в сравнении с 48% на этапе констатации. В два раза увеличилось число студентов, способных качественно выполнять упражнения на сопоставление понятий. На этапе констатации лишь 32% студентов были способны дать определение медицинским терминам; на этапе формирования их количество возросло до 67%. Увеличилось число студентов, способных выявлять основную идею текста, содержащего иноязычную терминологию: 43% – этап констатации, 69% – этап формирования. На 20% возросло число студентов, способных к написанию эссе с применением иноязычной лексики. На этапе формирования познавательных компетенций во втором семестре 75% студентов научились составлять доклад к учебной конференции с тематикой медицинской направленности, в то время как на этапе констатации во втором семестре с решением данной задачи справлялось лишь 47% студентов.

Таким образом, применение в ходе обучения специальной терминологии на латинском и иностранном языках системы приемов развития мышления, среди которых – мозаика проблем, фишбон, инсерт и др., способствует развитию у студентов медицинского вуза логики, исследовательских способностей, навыков рефлексивного мышления, необходимых для успешного осуществления врачебной деятельности. Применяемые в учебном процессе задачи на развитие мышления стимулируют студентов к анализу ситуации, поиске новых решений, выдвижению критических суждений, осуществлению как индивидуального, так и коллективного мыслительного творчества. Формирование данных компетенций является профессионально-значимым фактором развития будущего специалиста в области медицины.

Результаты данного исследования могут найти применение при дальнейшей разработке комплекса эффективных упражнений, направленных на развитие мышления студентов неязыковых вузов

в ходе освоения иноязычной профессионально-ориентированной терминологии.

Список литературы

1. Бухарина Т.Л., Иванова Е.А., Михина Т.В., Заболотная С.Г., Коровина И.А. Руководство по формированию профессиональной направленности студента-медика в условиях билингвизма. Екатеринбург: УРО РАН, 2006. 242 с.
2. Коржуев А.В., Попков В.А., Рязанова Е.Л. Рефлексия и критическое мышление в контексте задач высшего образования // Педагогика. 2002. №1. С. 18–22.
3. Костомарова Е.В. Специфика преподавания иностранного и латинского языков в медицинском вузе // Интеллект. Инновации. Инвестиции. №1.1: Оренбургский государственный университет, 2014. С. 71–74.
4. Рамазанова А.Я. Специфика терминологической подготовки иностранных студентов медицинского вуза // Бюллетень медицинских Интернет-конференций. Саратов, 2016. Том 6. №1. <https://medconfer.com/node/6019> (дата обращения: 7.12.2017).
5. Ташкеева Г.К. Об условиях активизации творческой деятельности студентов для успешного обучения // Методика обучения ИЯ. №5, 2009. С. 33–44.
6. Хабарова Т.С. Реализация технологии развития критического мышления у студентов медицинского вуза на занятиях по латинскому языку: учебно-методическое пособие. Оренбург: ООО ИПК «Университет», 2015. 149 с.
7. Хрулева И.И. К проблеме использования активных методов обучения // Методика обучения ИЯ. 2010. №4. С. 36–42.

References

1. Bukharina T.L., Ivanova E.A., Mikhina T.V., Zabolotnaya S.G., Korovina I.A. *Rukovodstvo po formirovaniyu professional'noy napravlenosti studenta-medika v usloviyakh bilingvizma* [Guidance on the formation of the professional orientation of a medical student in bilingualism]. Ekaterinburg: URO RAS, 2006, 242 p.

2. Korzhuev A.V., Popkov V.A., Ryazanov E.L. Refleksiya i kriticheskoye myshleniye v kontekste zadach vysshego obrazovaniya [Reflection and critical thinking in the context of the tasks of higher education]. *Pedagogy*, 2002, no. 1, pp. 18–22.
3. Kostomarova E.V. Spetsifika prepodavaniya inostrannogo i latinskogo yazykov v meditsinskom vuze [Specificity of teaching foreign and Latin languages in a medical university]. *Intellect. Innovation. Investments*. Orenburg State University, 2014, no. 1.1, pp. 71–74.
4. Ramazanova A.Ya. Spetsifika terminologicheskoy podgotovki inostrannykh studentov meditsinskogo vuza [Specificity of terminological preparation of foreign students of medical high school]. *Bulletin of medical Internet conferences*. Saratov, 2016, vol. 6, no. 1. <https://medconfer.com/node/6019> (accessed December 7, 2017).
5. Tashkeeva G.K. Ob usloviyakh aktivizatsii tvorcheskoy deyatel'nosti studentov dlya uspeshnogo obucheniya [On the conditions for activating the creative activity of students for successful teaching]. *Methods of teaching Foreign Languages*. 2009, no. 5, pp. 33–44.
6. Khabarova T.S., Korovina I.A. *Realizatsiya tekhnologii razvitiya kriticheskogo myshleniya u studentov meditsinskogo vuza na zanyatiyakh po latinskomu yazyku* [Realization of technology of development of critical thinking of the students of medical high school during the lessons in Latin]: Educational-methodical manual. Orenburg: University, 2015, 149 p.
7. Khruleva I.I. K probleme ispol'zovaniya aktivnykh metodov obucheniya [To the problem of using active methods of teaching]. *Methods of teaching Foreign Languages*. 2010, no. 4, pp. 36–42.

ДАнные ОБ АВТОРАХ

Назина Ольга Владимировна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук
Оренбургский государственный медицинский университет
ул. Советская, б, г. Оренбург, Оренбургская область, 460000,
Российская Федерация
olgakud86@mail.ru

Хабарова Татьяна Сергеевна, доцент кафедры иностранных языков, кандидат педагогических наук
*Оренбургский государственный медицинский университет
ул. Советская, 6, г. Оренбург, Оренбургская область, 460000,
Российская Федерация
vita_2@mail.ru*

DATA ABOUT THE AUTHORS

Nazina Olga Vladimirovna, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages, Ph.D. in Philology
*Orenburg State Medical University
Sovetskaya St., 6, Orenburg, Orenburg Region, 460000, Russian Federation
olgakud86@mail.ru*

Khabarova Tatiana Sergeevna, Assistant Professor, Department of Foreign Languages, Ph.D. in Pedagogy
*Orenburg State Medical University
Sovetskaya St., 6, Orenburg, Orenburg Region, 460000, Russian Federation
vita_2@mail.ru*